

Tetra Pond

**FP 1000 / FP 1500 /
FP 2500 / FP 3500**

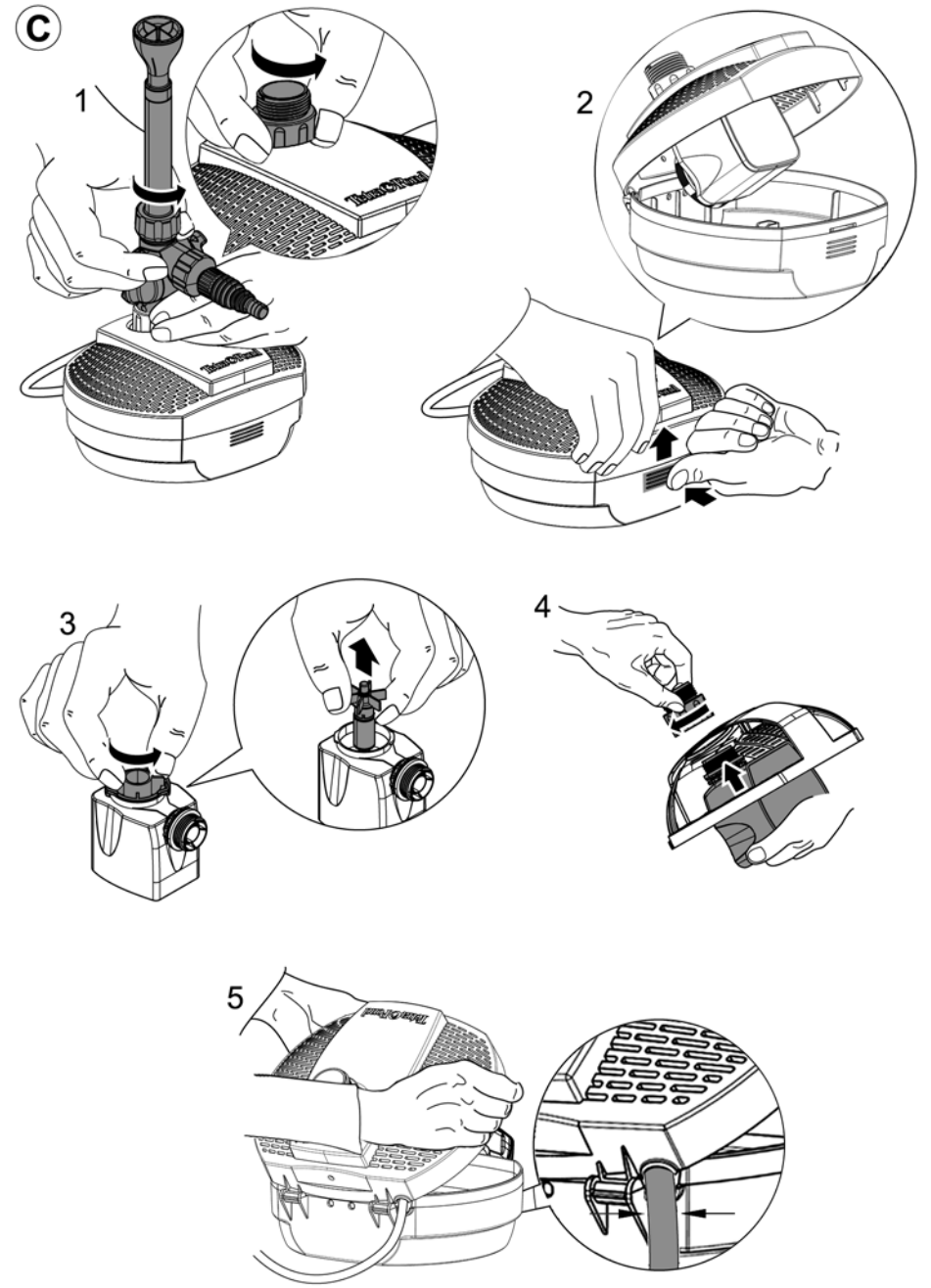
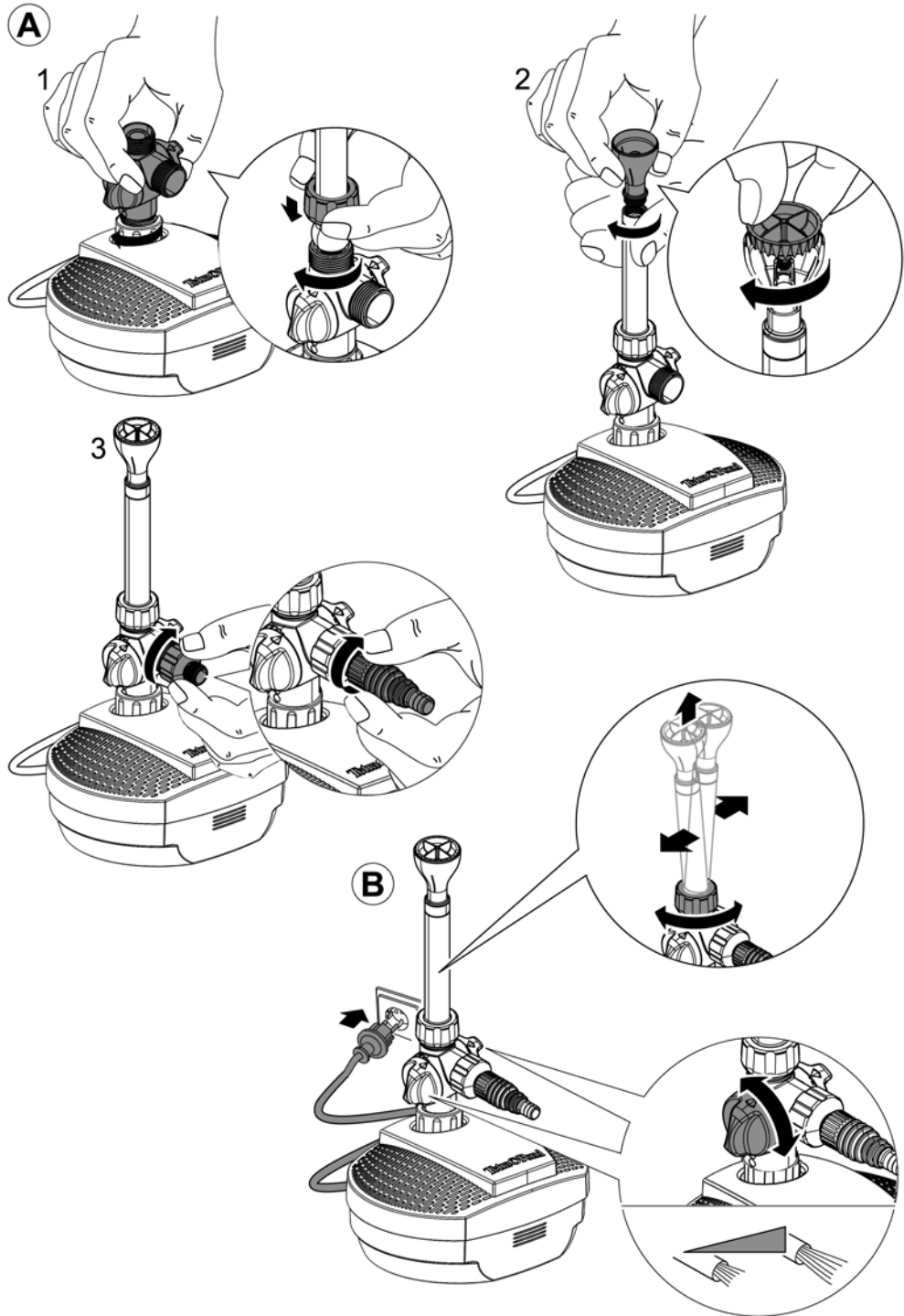


FP 1000 / FP 1500 / FP 2500 / FP 3500

UK	<i>Operating instructions</i>	6 - 8
D	<i>Gebrauchsanweisung</i>	9 - 11
F	<i>Notice d'emploi</i>	12 - 14
NL	<i>Gebruiksaanwijzing</i>	15 - 17
I	<i>Istruzioni per l'uso</i>	18 - 19
E	<i>Instrucciones de uso</i>	20 - 21
P	<i>Instruções de uso</i>	22 - 23
DK	<i>Brugsanvisning</i>	24 - 25
S	<i>Bruksanvisning</i>	26 - 27
PL	<i>Instrukcja obsługi</i>	28 - 29
CZ	<i>Návod k použití</i>	30 - 31
RUS	<i>Руководство по эксплуатации</i>	32 - 34

Technical data / Technische Daten / Características técnicas / Tekniske data / Tehníská data / Dane techniczne / Технічні дані / Technische data / Dati tecnici / Datos técnicos /

UK	Typ	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	
D	Typ	Abmessung	Gewicht	Nennspannung	Leistungs- aufnahme	Förderleistung	Wassersäule	
F	Type	Dimensions	Poids	Tension nominale	Consommation d'énergie	Débit Maximum	Hauteur max. de réfoulement	
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Nominale spanning	Vermogensopname	Pomp capaciteit	Waterkolom	
I	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione nominale	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	
E	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión nominal	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	
P	Tipo	Dimensões	Peso	Tensão nominal	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	
DK	Type	Dimensioner	Vægt	Mærkespænding	Effektforbrug	Pumpkapacitet	Vandsøjle	
S	Typ	Mått	Vekt	Märkspänning	Effekt	Pumpningskapacitet	Vattenspelare	
PL	Typ	Wymiary	Ciężar	Napięcie znamionowe	Próbni mocy	Wydatność pompowania	Stup wodny	
CZ	Typ	Rozměry	Hmotnost	Jmenovité napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	
RUS	Тип	Размеры	Вес	Номинальное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	
FP	1000	210x186x140 mm	1.8 kg	AC 220-240 V, 50 Hz	11 W	1,000 l/h	≤ 1.3 m	
	1500		2.0 kg		25 W		1,500 l/h	≤ 1.9 m
	2500		2.3 kg		40 W		2,500 l/h	≤ 2.2 m
	3500		2.8 kg		70 W		3,400 l/h	≤ 2.7 m



Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

The FP 1000, 1500, 2500, 3500 series, in the following text termed unit, is exclusively intended for pumping normal pond water for water features and fountains. Ensure that the unit is only operated at a water temperature of +4 °C to +35 °C and at a rated voltage coinciding with the information on the type plate.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

Safety information

Tetra has manufactured this unit to the current state of the art and the valid safety regulations. Despite of the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused. Only operate the unit if no persons are in the water! Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the unit itself. Ensure that the unit is fused for a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system. Only operate the unit when plugged into a correctly fitted socket. Keep the power plug and all connection points dry! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables approved for outside use. Do not carry or pull the unit by the connection cable! The power connection cable of this unit cannot be replaced. If the cable is damaged, the entire unit has to be disposed of. Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the unit. Only use original spare parts and accessories for the unit. Never run the unit without water! Never use the pump for fluids other than water! For your own safety, consult a qualified electrician when you have questions or encounter problems!

Assembly and installation (A)

Screw T distributor to the connection socket, and screw nozzle tube to the T distributor (A1). (Screw the nozzle tube of the FP 1000 directly on the connection socket). Screw nozzle mounting and the desired water feature nozzle to the nozzle tube (A2). It is possible to connect a hose to the lateral outlet at the T distributor by means of the reduction element and the stepped hose connection (A3) (does not apply to FP 1000). Place the unit in the pond horizontally on firm, sludge-free ground and ensure that it is completely covered with water (at a maximum of 2 m below the water level).

Start-up (B)

Attention! Never operate the unit without water flowing through!

The unit switches on automatically when connection to power is established. Align the nozzle tube. The water feature height and the water flow can be adjusted with a regulator at the lateral outlet at the T distributor (does not apply to FP 1000). The power supply must be disconnected to switch off the unit.

Cleaning (C)

Attention! Always disconnect the power supply prior to starting cleaning and maintenance work!

Unscrew the nozzle tube including T distributor (does not apply to FP 1000) and connection socket (C1). Open strainer casing and remove pump (C2). Unscrew pump lid and remove impeller (C3). Clean all components using clear water and a brush. After cleaning the pump, reassemble in the reverse order. Insert pump in the strainer casing (C4). Route connection cable such that it cannot be pinched. Refit strainer lid and close (C5).

Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean the unit, check for damage and store immersed in water in a frost-free environment. Do not immerse the plug!

Wearing parts

The impeller unit including bearing and axle are wearing parts and are excluded from the warranty.

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.

Malfunctions

Malfunction	Cause	Remedy
The unit is not operating	No mains voltage	Check mains voltage
Insufficient flow rate	Impeller blocked/ dirty	Clean impeller
	Strainer casing clogged	Clean strainer casing
	Excessive pressure losses in the hoses	Reduce hose length and connecting parts to a minimum, route hoses as straight as possible. Use recommended hose diameters.
Unit switches off after a short running period	Water temperature too high	Note maximum water temperature of +35°C

Pond keeping information

If you have any questions regarding your pond or water garden contact Tetra at: Tetra (UK) Ltd, P.O. Box 271, Southampton, SO18 3ZX or visit our Web Site on <http://www.tetra.net>

3 YEAR GUARANTEE

Tetra guarantees that this TetraPond unit will be repaired or replaced free of charge within three years from the purchase date, if it fails due to defective materials or poor workmanship.

This guarantee does not cover normal wear and tear, nor any deterioration suffered through overloading, improper use, negligence or accident. Similarly any modifications made by the purchaser to the appliance will cause the guarantee to be null and void. Please keep your receipt as proof of purchase and return the enclosed guarantee card within 14 days in order to validate your guarantee.

	Fountain (ø / I)			Max. pumping height	Max. water flow
	1	2	3		
FP 1000	70/75 cm	35/- cm	40/20 cm	1,3 m	1000 l/h
FP 1500	100/110 cm	45/- cm	70/35 cm	1,9 m	1500 l/h
FP 2500	150/160 cm	60/- cm	140/70 cm	2,2 m	2500 l/h
FP 3500	160/200 cm	65/- cm	200/100 cm	2,7 m	3400 l/h

TetraPond FP 1000 fountain pump

TetraPond FP 1500 / FP 2500 / FP 3500 / fountain pump

**Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung**

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe FP 1000, 1500, 2500, 3500, im weiteren Gerät genannt, darf ausschließlich zum Pumpen von normalem Teichwasser für Springbrunnenanlagen und Fontänen verwendet werden. Das Gerät darf nur bei einer Wassertemperatur von +4 °C bis +35 °C und an einer Nennspannung gemäß Typenschildangabe betrieben werden.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät wurde nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn dieses unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen.

Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten! Bevor Sie in das Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Betreiben Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung! Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen. Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät verwenden. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an eine Elektrofachkraft!

Montage und Aufstellen (A)

T-Verteiler auf den Anschlussstutzen schrauben, Düsenrohr auf den T-Verteiler schrauben (A1) (Bei FP 1000 Düsenrohr direkt auf den Anschlussstutzen schrauben). Düsenaufnahme und gewünschte Springbrunnendüse auf das Düsenrohr schrauben (A2). Am seitlichen Auslass am T-Verteiler können Sie über das Reduzierstück und die Stufenschlauchtülle einen Schlauch anschließen (A3) (gilt nicht für FP 1000). Das Gerät im Teich waagrecht auf einen festen, schlammfreien Untergrund aufstellen, so dass es komplett mit Wasser bedeckt ist (maximal 2 m unter dem Wasserspiegel).

Inbetriebnahme (B)

Achtung! Das Gerät niemals ohne Filterkorb und ohne Wasserdurchfluss betreiben!

Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn die Stromverbindung hergestellt wird. Düsenrohr ausrichten. Die Höhe der Fontäne und der Wasserdurchfluss am seitlichen Auslass am T-Verteiler können Sie jeweils mit einem Regler einstellen (gilt nicht für FP 1000). Zum Ausschalten des Gerätes Netzstecker ziehen.

Reinigung (C)

Achtung! Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

Düsenrohr mit T-Verteiler (gilt nicht für FP 1000) und Anschlussstutzen abschrauben (C1). Filterschale öffnen und die Pumpe entnehmen (C2). Pumpendeckel abdrehen und Laufrad entnehmen (C3). Alle Teile mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen. Nach der Reinigung Pumpe in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen. Pumpe in das Filtergehäuse setzen (C4). Anschlussleitung so verlegen, dass sie nicht gequetscht wird. Filterdeckel aufsetzen und schließen (C5).

Lagern / Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung und bewahren es in Wasser getaucht und frostfrei auf. Der Stecker darf nicht überflutet werden!

Verschleißteile

Die Laufeinheit einschließlich Lager und Achse sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft nicht	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
Förderleistung ungenügend	Laufrad blockiert	Laufrad reinigen
	Filterschale verstopft	Filterschale reinigen
	Zu hohe Druckverluste in den Leitungen	Schlauchlänge und Verbindungsteile auf Minimum reduzieren, Schläuche möglichst gerade verlegen
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Wassertemperatur zu hoch	Maximale Wassertemperatur von + 35°C beachten

Gartenteichinformation

Wenn Sie Fragen zu Ihrem Gartenteich oder Ihrem Wassergarten haben, wenden Sie sich an Tetra unter: Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle oder besuchen Sie uns auf unserer Website unter <http://www.tetra.net>

3-Jahresgarantie

Tetra garantiert, dass dieses TetraPond Gerät drei Jahre ab Kaufdatum kostenlos repariert oder ausgetauscht wird, wenn es aufgrund fehlerhafter Materialien oder Verarbeitung ausfällt.

Diese Garantie deckt nicht den normalen Verschleiß, Kalkablagerungen auf jedweden Bauteilen, noch jedwede Schädigung durch Überlast, unsachgemäßen Gebrauch, schuldhaftes Verhalten oder Unfall. Durch jegliche Änderungen, die vom Käufer durchgeführt werden, verfällt die Garantie gleichermaßen. Bitte bewahren Sie Ihren Bon als Kaufnachweis auf. Fragen und Rücksendungen sollten an ihren lokalen Tetra-Fachhändler oder direkt an Tetra geschickt werden.

Anwendung im Gartenteich

	Fontäne (ø / I)			Max. Pumphöhe	Max. Durchfluss
	1	2	3		
FP 1000	70/75 cm	35/- cm	40/20 cm	1,3 m	1000 l/h
FP 1500	100/110 cm	45/- cm	70/35 cm	1,9 m	1500 l/h
FP 2500	150/160 cm	60/- cm	140/70 cm	2,2 m	2500 l/h
FP 3500	160/200 cm	65/- cm	200/100 cm	2,7 m	3400 l/h

TetraPond FP 1000 Springbrunnenpumpe

TetraPond FP 1500 / FP 2500 / FP 3500 / Springbrunnenpumpe



Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

La gamme FP 1000, 1500, 2500, 3500, nommée par la suite „appareil”, est uniquement destinée au pompage d'eau de bassin pour l'alimentation de filtres, jets d'eau et fontaines. L'appareil ne doit être utilisé qu'avec une température d'eau comprise entre +4 °C et +35 °C et une tension nominale conforme à la plaque signalétique.

Utilisation non conforme

En cas d'utilisation non conforme et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Indications de sécurité

Cet appareil a été construit selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil !

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée. Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau ! Toujours retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. S'assurer que l'installation électrique est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant installée conformément à la réglementation. Maintenir la fiche de secteur et tous les points de raccordement au sec ! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement ! Le câble électrique d'alimentation de cet appareil ne peut être remplacé. Ne plus utiliser l'appareil en cas d'endommagement du câble. Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil. Ne jamais utiliser l'appareil sans eau ! Ne jamais utiliser dans des liquides autres que de l'eau. En cas de questions et de problèmes, prière de s'adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité !

Montage et mise en place (A)

Visser le distributeur en T sur les manchons de raccordement, visser le tuyau d'ajutage sur le distributeur en T (A1) (Pour FP 1000, visser le tuyau d'ajutage directement sur le manchon de raccordement.). Visser le logement de buse et la buse de jet d'eau souhaitée sur le tuyau d'ajutage (A2) Vous pouvez également raccorder un tuyau sur la sortie latérale du distributeur en T via le réducteur et l'embout à étages (A3) (ne convient pas pour le FP 1000). Mettre en place l'appareil en position horizontale dans l'étang, et ce, sur une surface stable et exempte de vase, de manière à ce qu'il soit totalement immergé (profondeur maximale de 2 mètres sous la surface de l'étang).

Mise en service (B)

Attention ! Ne jamais utiliser l'appareil sans eau !

L'appareil se met automatiquement en marche dès la connexion avec le réseau est établie. Orienter le tuyau d'ajutage. La hauteur de la fontaine et le débit d'eau sur la sortie latérale du distributeur en T peuvent être réglés chacun par un régulateur (ne convient pas pour la FP 1000).

Nettoyage (C)

Attention ! Toujours débrancher avant tout travail de nettoyage et d'entretien !

Dévisser le tuyau d'ajutage avec le distributeur en T (ne convient pas pour la FP 1000) et les manchons de raccordement (C1). Ouvrir la coque et retirer la pompe (C2). Dévisser le couvercle de la pompe et retirer la turbine (C3). Nettoyer toutes les pièces à l'eau claire et avec une brosse. A la suite du nettoyage, remonter la pompe. Remettre la pompe dans l'enveloppe filtrante (C4). Poser le câble de raccordement de façon à ce qu'il ne soit pas écrasé. Remettre le couvercle de filtre en place et fermer (C5).

Stockage/Entreposage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi, contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil et le conserver immergé et à l'abri du gel. La prise ne doit jamais se trouver sous l'eau !

Pièces d'usure

L'unité de fonctionnement, les paliers et l'axe sont des pièces d'usure et ne sont pas couverts par la garantie. La turbine ainsi que son axe et les paliers doivent être nettoyés et remplacés régulièrement.

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Problèmes

Problème	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la tension de réseau
Capacité de refoulement insuffisante	La turbine est bloquée	Nettoyer la turbine
	Coque bouchée	Nettoyer la coque
	Pertes de pression trop importantes dans les conduites	Réduire au minimum la longueur des tuyaux et les éléments de connexion, et poser si possible le tuyau bien droit
L'appareil s'arrête après une courte période	La température de l'eau est trop élevée	Température maximale de l'eau admissible : + 35°C

Informations sur les bassins

Pour toute question concernant votre bassin ou votre jardin aquatique, contacter Tetra au numéro suivant :

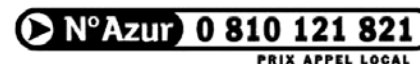
ou visiter notre site Web <http://www.tetra.net>



Garantie 3 ans

Tetra garantit que cet appareil TetraPond sera réparé ou remplacé en l'espace de trois ans à partir de la date d'achat s'il tombe en panne à cause de matériaux défectueux ou de problèmes de fabrication.

Cette garantie ne couvre pas l'usure normale, l'accumulation de tartre sur les parties du filtre, ni les détériorations dues à une surcharge, une utilisation incorrecte, une négligence ou un accident. De même, toute modification apportée à l'appareil par l'acheteur entraînera la perte de la garantie. Conserver votre reçu comme preuve d'achat. Pour vos questions et vos envois, veuillez contacter votre revendeur Tetra local ou le numéro SAV Tetra directement



Exemple d'utilisation dans un bassin

	Fontaine (σ / i)			Hauteur max de refoulement	Débit maximum
	1	2	3		
FP 1000	70/75 cm	35/- cm	40/20 cm	1,3 m	1000 l/h
FP 1500	100/110 cm	45/- cm	70/35 cm	1,9 m	1500 l/h
FP 2500	150/160 cm	60/- cm	140/70 cm	2,2 m	2500 l/h
FP 3500	160/200 cm	65/- cm	200/100 cm	2,7 m	3400 l/h

TetraPond FP 1000
Pompe de bassin pour fontaine



TetraPond FP 1500 / FP 2500 / FP 3500
Pompe de bassin pour fontaine



Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Beoogd gebruik

De modellenserie FP 1000, 1500, 2500 en 3500, verder aan te duiden als "het apparaat", mag uitsluitend worden gebruikt voor het pompen van normaal vijverwater voor fontein. Het apparaat mag alleen bij een watertemperatuur van +4 °C tot +35 °C en bij een nominale spanning conform de aanduiding op het typeplaatje worden gebruikt.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is gebouwd volgens de huidige stand der techniek en de bestaande veiligheidsvoorschriften. Toch kan dit apparaat gevaar opleveren voor personen en goederen, indien deze op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt worden of als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd.

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden! Voordat u in het water grijpt, moet u van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken. Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met het typeplaatje op de verpakking c.q. op het apparaat. Zorg er voor dat het apparaat beveiligd is met een lekstroombeveiliging voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog! Leg de aansluitkabel zodanig dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik alleen kabels die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. Draag of trek het apparaat niet aan de kabel! De stroomkabel van dit apparaat kan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet u het apparaat weggooien. Elektrische installaties aan tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen daarvan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren voor het apparaat. Gebruik het apparaat nooit zonder doorstromend water! Pomp nooit andere vloeistoffen dan water! Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundige elektricien!

Montage en plaatsing (A)

Schroef het T-stuk op het aansluitstuk en vervolgens de straalbuis op het T-stuk (A1) (Schroef bij de FP 1000 de straalbuis direct op de aansluiting.). Schroef de sproeierhouder en de gewenste fonteinsproeier op de straalbuis (A2). Op de zijwaartse uitstroomopening van het T-stuk kan op het verloopstuk en de slangnippel een slang worden aangesloten (A3) (Geldt niet voor de FP 1000). Plaats het apparaat in de vijver zo horizontaal mogelijk op een vaste, slibvrije ondergrond, zodat het volledig met water bedekt is en zich maximaal 2 meter onder de waterspiegel bevindt.

Ingebruikneming (B)

Let op! Gebruik het apparaat nooit zonder dat er water door stroomt!

Het apparaat schakelt zichzelf automatisch in als er elektriciteit op de bekabeling wordt gezet. Breng de straalpijp in de juiste stand. Zowel de hoogte tot waar het water opspuit als de hoeveelheid door de zijwaartse uitstroomopening van het T-stuk stromend water kan met een regelaar worden ingesteld (Geldt niet voor de FP 1000). Als u het apparaat wilt uitschakelen, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.

Reiniging (C)

Let op! Voordat u met reinigings- en onderhoudswerkzaamheden begint, moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken!

Schroef de straalbuis eraf, inclusief T-stuk (Geldt niet voor de FP 1000) en aansluitnippel (C1). Open de filterhouder en neem de pomp uit (C2). Draai het pompdeksel eraf en neem het schoepenrad uit (C3). Reinig alle delen met schoon water en een borstel. Zet na het reinigen de pomp in omgekeerde volgorde weer in elkaar. Plaats de pomp in het filterhuis (C4). Leg de stroomkabel zo aan dat hij niet bekneld kan raken. Plaats het filterdeksel en sluit het (C5).

Bewaren/overwinteren

Bij vorst moet u het apparaat deïnstalleren. Maak het apparaat grondig schoon, controleer het op beschadigingen en bewaar het gedempeld of gevuld op een vorstvrije plaats. De stekker mag niet overspoeld worden!

Niet-slijtvaste onderdelen

De rotor, inclusief lager en as, is een niet-slijtvast onderdeel en valt niet onder de garantie.

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.

Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat loopt niet	Geen netspanning	De netspanning controleren
Onvoldoende pompcapaciteit	Schoepenrad geblokkeerd	Looprad reinigen
	Filterkorf verstopt	Filterkorf reinigen
	Te veel drukverlies in de leidingen	Gebruik een minimale slanglengte en zo weinig mogelijk verloopstukken, leg de slang zo recht mogelijk uit
Apparaat schakelt na korte tijd uit	Watertemperatuur te hoog	Houdt u zich aan de maximale watertemperatuur van +35°C

Informatie over de verzorging van tuinvijvers

Indien u vragen heeft over de verzorging van uw vijver of watertuin, neem dan contact op met Tetra via de lokale vertegenwoordiger: Tetra GmbH, Consumer Service, Postfach 1580, 49304 Melle, Germany of bezoek onze website <http://www.tetra.net>

3 jaar garantie

Tetra garandeert dat dit TetraPond-apparaat, indien het binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum gebrekkig blijkt te functioneren of zich gebreken aan materialen voorde doen, gratis wordt gerepareerd of vervangen.

Deze garantie dekt evenwel geen problemen door normale slijtage of kalkneerslag in enig onderdeel, noch enige schade door overbelasting, oneigenlijk gebruik, nalatigheid of ongeval. Bij veranderingen aangebracht aan het apparaat is de garantie eveneens uitgesloten. Bewaar uw kwitantie zorgvuldig, het is uw aankoopbewijs. Voor vragen en eventuele retourzending kunt u terecht bij uw plaatselijke Tetra-speciaalzaak of rechtstreeks bij Tetra.

Gebruik in tuinvijver

	Fonteinen (ø / I)			Max. pomphoogte	Max. debiet
	1	2	3		
FP 1000	70/75 cm	35/- cm	40/20 cm	1,3 m	1000 l/h
FP 1500	100/110 cm	45/- cm	70/35 cm	1,9 m	1500 l/h
FP 2500	150/160 cm	60/- cm	140/70 cm	2,2 m	2500 l/h
FP 3500	160/200 cm	65/- cm	200/100 cm	2,7 m	3400 l/h

TetraPond FP 1000 fonteinpomp



TetraPond FP 1500 / FP 2500 / FP 3500 / fonteinpomp



Avvertenze relative a queste istruzioni

Prima del primo impiego leggete attentamente le istruzioni per conoscere l'apparecchio. Osservate assolutamente le avvertenze per la sicurezza per un utilizzo corretto e sicuro.

Impiego conforme allo scopo previsto

La serie FP 1000, 1500, 2500, 3500, chiamata di seguito apparecchio, va impiegata esclusivamente per il pompaggio di normale acqua di laghetto per impianti con giochi d'acqua e fontane. L'apparecchio si può far funzionare solo ad una temperatura dell'acqua fra +4° C e +35° C e con una tensione nominale secondo i dati della targhetta del tipo.

Impiego non conforme allo scopo previsto

Questo apparecchio può essere pericoloso per le persone in caso di impiego non conforme allo scopo previsto e di trattamento non idoneo. In caso di impiego non conforme a quello previsto decade la garanzia da parte nostra nonché il permesso generale d'esercizio.

Avvertenze per la sicurezza

Questo apparecchio è stato costruito utilizzando tecniche avanzate nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti. Nonostante questo apparecchio può causare pericoli per persone e beni materiali se esso viene usato in modo non idoneo o non conforme allo scopo previsto o se non vengono osservate le avvertenze per la sicurezza.

Per motivi di sicurezza bambini e minori di 16 anni nonché persone che non possono riconoscere possibili pericoli o non conoscono queste istruzioni non possono usare questo apparecchio!

Siete pregati di conservare accuratamente queste istruzioni! In caso di cambio del proprietario consegnategli le istruzioni. Tutti i lavori con questo apparecchio vanno eseguiti seguendo esclusivamente le presenti istruzioni.

La combinazione di acqua ed elettricità può provocare pericoli mortali in caso di allacciamento non conforme alla norma oppure di utilizzo non idoneo. Usate l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua! Prima di mettere le mani nell'acqua staccare sempre le spine elettriche di tutti gli apparecchi che si trovano nell'acqua. Confrontate i dati elettrici dell'alimentazione di corrente con la targhetta del tipo sulla confezione oppure sull'apparecchio. Assicuratevi che l'apparecchio sia protetto tramite un dispositivo di protezione contro correnti di guasto con un valore di corrente di guasto di non più di 30 mA. Usate l'apparecchio solo se allacciato ad una presa installata secondo le norme. Tutti i punti di allacciamento e le spine elettriche vanno tenuti asciutti! Installate la linea elettrica di allacciamento protetta in modo da escludere danneggiamenti. Usate solo cavi che sono consentiti per l'impiego all'esterno. Non portate o tirate l'apparecchio tramite il cavo di allacciamento! La linea di allacciamento di questo apparecchio non può venire sostituita. In caso di danneggiamento della linea l'apparecchio va smaltito. Le installazioni elettriche in laghetti di giardini devono corrispondere alle relative norme di costruzione internazionali e nazionali. Non aprite mai la scatola dell'apparecchio o dei suoi componenti se questo non è espressamente indicato nelle istruzioni per l'uso. Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio. Impiegare per l'apparecchio solo parti di ricambio ed accessori originali. Non usate mai l'apparecchio senza flusso d'acqua! Non trasportate mai liquidi diversi dall'acqua! In caso di domande e problemi rivolgetevi per la vostra sicurezza ad un tecnico elettricista!

Montaggio e installazione (A)

Avvitare il distributore a T sul bocchettone ed il tubo per ugello sul distributore a T (A1) (Con FP 1000 avvitare il tubo per ugello direttamente sul bocchettone.). Avvitare il supporto ugello e l'ugello per fontana a zampillo desiderato sul tubo per ugello (A2). Sullo scarico laterale sul distributore a T potete allacciare un tubo flessibile mediante il riduttore e la boccola a gradini per tubo flessibile (A3) (non vale per FP 1000). Installare l'apparecchio nel laghetto orizzontalmente su un sottofondo solido e senza fango in modo che sia completamente coperto d'acqua (al massimo 2 metri sotto la superficie dell'acqua).

Messa in funzione (B)

Attenzione! Non usare mai l'apparecchio senza flusso d'acqua!

L'apparecchio si inserisce automaticamente quando è realizzato il collegamento alla rete elettrica. Allineare il tubo per ugello. Sullo scarico laterale del distributore a T potete regolare rispettivamente con un regolatore l'altezza della fontana e il flusso d'acqua (non vale per FP 1000). Per disinserire l'apparecchio staccare la spina elettrica.

Pulitura (C)

Attenzione! Prima di effettuare lavori di pulitura e manutenzione staccare sempre la spina elettrica!

Svitare il tubo per ugello con distributore a T (non vale per FP 1000) e bocchettone (C1). Aprire la coppa del filtro e togliere la pompa (C2). Svitare il coperchio della pompa e togliere la girante (C3). Pulire tutte le parti con acqua pulita ed una spazzola. Dopo la pulitura montare la pompa in successione inversa. Porre la pompa nella scatola del filtro (C4). Posare la linea di allacciamento in modo che non venga schiacciata. Applicare il coperchio del filtro e chiuderlo (C5).

Immazzinaggio/rimessaggio durante l'inverno

In caso di gelo l'apparecchio deve essere scollegato. Eseguite una pulitura a fondo, controllate se l'apparecchio è danneggiato e conservatelo immerso o riempito avendo cura che non geli. La spina non deve venire sommersa!

Parti soggette a usura

L'unità rotante compreso supporto e asse sono parti soggette a usura e non sono coperte da garanzia.

Smaltimento

L'apparecchio va smaltito secondo le norme di legge nazionali. Chiedete al vostro rivenditore specializzato.

Guasti

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Manca tensione di rete	Controllare la tensione di rete
Portata insufficiente	Girante bloccata	Pulire la girante
	Coppa del filtro intasata	Pulire la coppa del filtro
	Perdite troppo evidenti nelle condutture	Ridurre al minimo la lunghezza del tubo flessibile e le parti di collegamento, posare i tubi flessibili possibilmente dritti
L'apparecchio si disinserisce dopo un breve tempo di funzionamento	Temperatura dell'acqua troppo alta	Badare che la temperatura massima dell'acqua non superi i +35°C

Informazione sul laghetto di giardino

Se avete domande sul vostro laghetto di giardino o sul vostro giardino acquatico rivolgetevi a Tetra: Tetra Italia, via Ludovico Il Moro, 6, 20080 Basiglio (MI), NUMERO VERDE 800 257496, oppure visitateci al nostro sito sotto <http://www.tetra.net>

3 anni di garanzia

Tetra garantisce che questo apparecchio TetraPond viene riparato o sostituito gratuitamente per tre anni a partire dalla data di acquisto in caso di guasto dovuto a difetti di materiale o lavorazione.

Questa garanzia non copre l'usura normale, né depositi calcarei su qualsiasi componente né alcun danno dovuto a sovraccarico, uso non appropriato, comportamento colpevole o incidente. La garanzia decade anche in caso di modifiche apportate dall'acquirente. Siete pregati di conservare il vostro scontrino come prova dell'acquisto. Domande e spedizioni di ritorno vanno inviate al vostro rivenditore specializzato Tetra locale o direttamente a Tetra.

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción FP 1000, 1500, 2500, 3500, denominada a continuación "equipo", sólo se puede utilizar como bomba de agua de estanque normal para surtidores y fuentes. El equipo sólo se debe operar con una temperatura ambiente de +4 °C a +35 °C y la tensión nominal especificada en la placa de datos técnicos.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Indicaciones de seguridad

Este equipo se construyó conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad aplicables. No obstante puede ser el equipo una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si el mismo no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad. **Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.**

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida. Utilice sólo el equipo cuando no haya ninguna persona en el agua. Antes de tocar el agua saque siempre primero la clavija de red de todos los equipos que se encuentran en el agua. Compare los datos eléctricos de la alimentación de corriente con los datos en la placa de datos técnicos del embalaje o equipo. Asegure que el equipo esté protegido con un dispositivo de protección para una corriente de defecto máxima de 30 mA. Conecte sólo el equipo a un tomacorriente instalado conforme a las normas vigentes. Mantenga secos la clavija de red y todos los puntos de conexión. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dañe. Emplee sólo cables que estén prescritos para el empleo a la intemperie. No transporte ni tire el equipo por la línea de conexión. La línea de alimentación de red de este equipo no se puede renovar. Deseche el equipo en caso que se haya dañado la línea. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo para el equipo piezas de recambio y accesorios originales. No opere nunca el equipo sin circulación de agua. No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a un electricista autorizado y competente.

Montaje y emplazamiento (A)

Enrosque el distribuidor en T en el racor de empalme y el tubo de tobera en el distribuidor en T (A1) (En el caso de FP 1000, enrosque el tubo de tobera directamente en la tubuladura de conexión.). Enrosque el asiento de la tobera y la tobera de surtidor en el tubo de tobera (A2). En la salida lateral del distribuidor en T se puede conectar a través de la pieza reductora y la boquilla portatubo un tubo flexible (A3) (No es válido para FP 1000). Coloque el equipo horizontal en el estanque sobre un fondo resistente y exento de lodo, de forma que esté completamente cubierto con agua (profundidad máxima 2 m por debajo del nivel de agua).

Puesta en servicio (B)

¡Atención! No opere nunca el equipo sin circulación de agua.

El equipo se conecta automáticamente cuando se realice la conexión eléctrica. Alinee el tubo de tobera. La altura de la fuente y la circulación de agua en la salida lateral del distribuidor en T se pueden regular respectivamente con un regulador (No es válido para FP 1000). Saque la clavija de la red para desconectar el equipo.

Limpieza (C)

¡Atención! Saque siempre la clavija de la red antes de realizar los trabajos de limpieza y de mantenimiento. Desenrosque el tubo de tobera con el distribuidor en T (No es válido para FP 1000) y el racor de empalme (C1). Abra la cubierta del filtro y saque la bomba (C2). Desmonte la tapa de la bomba y saque la rueda de rodadura (C3). Limpie todas las piezas con agua limpia y un cepillo. Monte la bomba en secuencia contraria después de la limpieza. Coloque la bomba en la carcasa del filtro (C4). Coloque la línea de conexión de forma que no se aplaste. Coloque y cierre la tapa del filtro (C5).

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo, compruebe si presenta daños y almacénelo bajo agua o a plena carga de agua y exento de heladas. ¡No sumerja la clavija de enchufe!

Piezas de desgaste

La unidad de rodadura incluido el cojinete y el eje son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.

Fallos

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no funciona	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación
Capacidad de elevación insuficiente	Rotor bloqueado	Limpie el rotor
	Filtro obstruido	Limpie el filtro
	Pérdidas excesivas de presión en las tuberías	Reduzca las longitudes de tubo flexible y los adaptadores a un mínimo. Tienda los tubos flexibles lo más rectos posibles.
El equipo se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	Temperatura del agua muy alta	Tenga en cuenta la temperatura máxima del agua de +35°C

Informaciones sobre los cuidados del estanque

Si tiene preguntas sobre su estanque de jardín o su balsa diríjase a Tetra bajo: Tetra GmbH, Consumer Service, Postfach 1580, 49304 Melle, Germany o visítenos en nuestra página web <http://www.tetra.net>

3 años de garantía

Tetra garantiza que este equipo TetraPond se reparará o sustituirá en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra si el mismo falla debido a materiales o un acabado defectuosos.

Esta garantía no cubre el desgaste normal, depósitos de cal sobre los componentes, daños provocados por sobrecarga, uso inadecuado, manejo negligente o accidente. De la misma manera, cualquier modificación realizada por el comprador anula la garantía. Guarde por favor el recibo como comprobante de la compra. Envíe sus preguntas y devoluciones a su comerciante de Tetra local o directamente a Tetra.

Observações preliminares relativas a estas instruções de utilização

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, familiarize-se com ele e leia as instruções de utilização. Tenha em todo caso atenção às instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Emprego conforme o fim de utilização previsto

A linha FP 1000, 1500, 2500, 3500, doravante designada „Aparelho“, pode ser utilizada só como bomba para transportar água entre tanques ornamentais e fontes ou repuxos. O aparelho pode ser operado só a temperaturas de +4 °C a +35 °C da água e com a tensão eléctrica nominal indicada na placa de características.

Emprego divergente do fim de utilização previsto

Cada emprego não condizente com o fim de utilização definido e cada tratamento impróprio do aparelho poderão comprometer pessoas. O fabricante não responderá por danos provocados pelo emprego contrário ao fim de utilização. Além disso será anulada a licença geral de operação.

Instruções de segurança

Este aparelho foi fabricado com base no mais recente nível técnico e em conformidade com as normas de segurança vigorantes. Não obstante, o aparelho poderá ser fonte de perigo para pessoas e valores reais, se não for empregado devidamente e de acordo com o fim de utilização previsto ou não forem observadas as normas de segurança.

Por razões de segurança, todas as crianças, jovens com menos de 16 anos e pessoas não capazes de reconhecer eventuais riscos ou que não estejam inteiradas das instruções de uso, não poderão utilizar o aparelho!

Guarde estas instruções de uso em recinto seguro! Em caso de mudança de proprietário, entregue-as ao novo dono. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas obrigatórias ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá ocasionar graves riscos para a integridade física. Utilize o aparelho só quando não há pessoas na água! Antes de meter a mão na água, desconecte sempre as fichas eléctricas de todos os aparelhos que se encontram no tanque. Confira os parâmetros eléctricos da rede de alimentação com os existentes na etiqueta sobre a embalagem ou na placa de dados técnicos do próprio aparelho. Verifique se o aparelho possui um disjuntor de corrente de avaria, com corrente de falha máxima de 30 mA. A utilização do aparelho implica uma caixa de tomada instalada conforme as normas vigentes. Mantenha secas a ficha do aparelho e todos os pontos de conexão! Instale e coloque o cabo de conexão de forma protegida para que não possa ser danificado. Utilize só cabos eléctricos autorizados para o uso exterior. Não transporte nem puxe o aparelho pelo cabo de conexão! Não é possível renovar o cabo de conexão eléctrica do aparelho. Em caso de cabo eléctrico defeituoso deverá ser substituído todo o aparelho. Quaisquer instalações eléctricas em tanques ornamentais devem satisfazer as normas de instalação nacionais e internacionais. Não abra nunca a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção. Não proceda nunca a modificações técnicas do aparelho. Utilize exclusivamente peças e acessórios originais para o aparelho. Não opere nunca o aparelho sem que este seja percorrido por água! Nunca use o aparelho para outros líquidos que não a água! Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista autorizado e competente!

Montagem e posicionamento (A)

Enroscar o distribuidor em T ao bocal de conexão, ligar o tubo com o distribuidor em T (A1) (No respeitante ao FP 1000, enroscar o tubo-bico directamente à tubuladura de conexão.). Enroscar a base do bico e o próprio bico ao tubo (A2). A boca lateral de saída do distribuidor em T permite ligar uma mangueira, através do elemento de redução e do bocal escalonado (A3) (Não é aplicável ao FP 1000). Coloque o aparelho horizontalmente no tanque, sobre fundo resistente e desprovido de lodo, de maneira que a bomba esteja totalmente imersa na água (profundidade máxima: 2 m abaixo da superfície da água).

Colocação em funcionamento (B)

Atenção! Não operar o aparelho sem este ser percorrido por água!

O aparelho é ligado automaticamente no momento em que é estabelecida a alimentação eléctrica. Orientar o tubo do bico. A altura do repuxo e a passagem da água pela boca lateral de saída do distribuidor em T podem ser ajustadas mediante um regulador (Não é aplicável ao FP 1000). Para desligar a bomba, desconectar a ficha de rede.

Limpeza (C)

Atenção! Antes de trabalhos de limpeza e manutenção, desconectar sempre a ficha de rede!

Desenroscar o tubo do bico, incluindo distribuidor em T (Não é aplicável ao FP 1000) e bocal de conexão (C1). Abrir o filtro e tirar a bomba (C2). Desmontar a tampa da bomba e tirar o rotor (C3). Limpar todas as peças com água limpa e uma escova. A seguir à limpeza, montar a bomba na ordem inversa à desmontagem. Colocar a bomba no filtro (C4). Colocar o cabo de alimentação e as mangueiras de forma a não ficarem dobrados nem forçados. Posicionar e fechar a tampa do filtro (C5).

Guardar/Invernar o aparelho

Em caso de risco de geada, o aparelho tem de ser desinstalado. Faça uma limpeza cuidadosa, verifique a ausência de defeitos e guarde o aparelho mergulhado em água ou cheio de água e em recinto protegido contra geada. Tenha em atenção que a ficha nunca seja banhada!

Peças de desgaste

A unidade corrediça, incluindo o rolamento e o eixo, são peças de desgaste, não estando abrangidas pela garantia.

Eliminar o aparelho usado

A eliminação do aparelho usado está sujeita à legislação nacional aplicável. Consulte o seu revendedor.

Anomalias

Anomalia	Causa	Remédio
O aparelho não funciona	Ausência de tensão eléctrica	Controlar a tensão eléctrica
Débito insuficiente	Rotor bloqueado	Limpar o rotor
	Filtro entupido	Limpar o filtro
	Perdas de pressão excessivas na tubagem	Reduzir o comprimento das mangueiras e o número dos elementos de ligação ao mínimo necessário; colocar as mangueiras o mais recto possível
Após pouco tempo de funcionamento, o aparelho desliga	Temperatura excessiva da água	A temperatura da água não pode exceder + 35°C

Informação sobre a manutenção do tanque de jardim

Se tiver dúvidas sobre a manutenção do tanque de jardim, contacte a Tetra sob: Tetra GmbH, Consumer Service, Postfach 1580, 49304 Melle, Germany ou visite a nossa website <http://www.tetra.net>

3 anos de garantia

A Tetra garante que o aparelho TetraPond pode ser reparado ou substituído gratuitamente durante um período de três anos a contar da data de compra no caso de não funcionar por defeitos de fabrico.

Esta garantia não abrange desgaste normal, depósitos calcários sobre os componentes, danos provocados por sobrecarga, utilização incorrecta, tratamento incorrecto imputável ao utilizador ou acidente. Todas as modificações que forem feitas pelo comprador resultarão também na anulação da garantia. Conserve o recibo como prova de compra. Todas as perguntas ou devoluções deverão ser dirigidas ao revendedor Tetra ou directamente à Tetra.

Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien FP 1000, 1500, 2500, 3500, som i det følgende benævnes enheden, er udelukkende fremstillet med henblik på pumpe af almindeligt bassinvand til springvandsanlæg og fontæner. Enheden må kun bruges ved en vandtemperatur fra +4 °C til +35 °C og med en mærkespænding i henhold til typeskiltet.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat er konstrueret iht. til seneste teknologi og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan denne enhed medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og færghed, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne eller håndteres usagkyndigt. Brug kun apparatet, når der ikke er personer i vandet! Træk altid netstikket ud til alle enheder, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningen med typeskiltet på emballagen eller på apparatet. Sørg for, at apparatet via en fejlstrøm-beskyttelsesanordning er sikret med en nominel fejlstrøm på maks. 30 mA. Brug kun apparatet, hvis det er tilsluttet en stikdåse, som er installeret i henhold til forskrifterne. Hold netstikket og alle tilslutningssteder tørre! Læg tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Brug kun kabler, der må anvendes udendørs. Bær og træk ikke apparatet i tilslutningsledningen! Nettillslutningsledningen til dette apparat kan ikke udskiftes. Hvis ledningen beskadiges, skal apparatet bortskaffes. Elektriske installationer til havebassiner skal leve op til internationale og nationale installationsbestemmelser. Åbn aldrig apparatets hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet. Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet. Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning! Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet! Henvend dig til en elektriker for din egen sikkerheds skyld, hvis du har problemer eller spørgsmål!

Montering og opstilling (A)

Skru T-forgreningen på tilslutningsstudserne og skru dyserøret på T-forgreningen (A1) (Ved FP 1000 skrues dyserøret direkte på tilslutningsstudsen.). Skru dyseholderen og den ønskede springvandsdyse på dyserøret (A2). På T-forgreningens sideudtag kan der ved hjælp af reduktionsstykket og den trininddelte slangestuds sættes en slange på (A3) (Gælder ikke for FP 1000). Opstil enheden vandret i dammen på et fast, slamfrit underlag, så det dækkes helt af vandet (maks. 2 m under vandspejlet).

Ibrugtagning (B)

OBS! Brug aldrig enheden uden vandgennemstrømning!

Enheden tænder automatisk, når strømmen sluttes til. Ret dyserøret til. Fontænenes højde og vandgennemstrømningen på T-forgreningens sideudtag kan indstilles med en regulering (Gælder ikke for FP 1000). Træk netstikket ud for at slukke for enheden.

Rengøring (C)

OBS! Træk altid netstikket ud før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde!

Skru dyserøret med T-forgrening (Gælder ikke for FP 1000) og tilslutningsstudser af (C1). Åbn filterskålen og tag pumpen ud (C2). Skru pumpedækslet af, og tag løbehjulet ud (C3). Rengør alle dele med rent vand og en børste. Monter i omvendt rækkefølge, når rengøringen af pumpen er udført. Anbring pumpen i filterhuset (C4). Før tilslutningsledningen på en sådan måde, at den ikke bliver klemt. Sæt filterdækslet på og luk det (C5).

Opbevaring/overvintring

Ved frost skal apparatet afmonteres. Rengør apparatet grundigt, kontroller det for beskadigelse og opbevar det frostfrit i neddykket eller fyldt tilstand. Stikket må ikke oversvømmes!

Sliddele

Løbeenheden inklusiv leje og akse er sliddele og er ikke underlagt garantien.

Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.

Fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet kører ikke	Netspænding mangler	Kontroller netspændingen
Kapacitet utilstrækkelig	Løbehjulet er blokeret	Rengør løbehjulet
	Filterskålen er tilstoppet	Rengør filterskålen
	For store tryktab i ledningerne	Afkort slangelængde og forbindelsesdele til et minimum. Træk så vidt muligt slangerne lige.
Apparatet slår fra efter kort tids drift	Vandtemperaturen er for høj	Sørg for vandtemperatur på maks. +35°C

Information om hovedamme

Hvis du har spørgsmål om din dam eller vandhave, så spørg Tetra på: Tetra GmbH, Consumer Service, Postfach 1580, 49304 Melle, Germany, eller besøg vores hjemmeside på <http://www.tetrafish.com>

3 ÅRS GARANTI

Tetra garanterer, at denne TetraPond-enhed i tre år fra købsdato kan repareres gratis eller udskiftes, hvis den svinger på grund af mangelfulde materialer eller forarbejdning.

Denne garanti omfatter ikke almindelig slitage, kalkaflejringer på komponenter eller nogen skade forårsaget af overbelastning, forkert anvendelse, efterladenhed eller ulykke. Ligeledes vil enhver ændring udført af køberen medføre bortfald af garantien. Opbevar venligst din kvittering som bevis for købet. Spørgsmål og returforsendelser skal sendes til din lokale Tetra-forhandler eller direkte til Tetra.

Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Beakta noga säkerhetsanvisningarna som är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Ändamålsenlig användning

Modellserien FP 1000, 1500, 2500, 3500, som i texten nedan kallas för apparat, får endast användas för pumpning av normalt dammvatten i springbrunnar och fontäner. Apparaten får endast användas vid vattentemperaturer mellan +4 °C och +35 °C och med en märkspänning enligt uppgifterna på typskylten.

Ej ändamålsenlig användning

Vid ej ändamålsenlig användning, eller vid ej avsedd behandling, finns det risk för att personer utsätts för fara av apparaten. Vid ej ändamålsenlig användning påtar vi oss inget ansvar samtidigt som det allmänna tyngodkännandet upphöra att gälla.

Säkerhetsanvisningar

Denna apparat har tillverkats enligt aktuell teknisk nivå och föreliggande säkerhetsföreskrifter. Trots detta kan fara för personer och materiella värden utgå från denna apparat om den används på olämpligt sätt eller i strid mot avsett användningssyfte, eller om säkerhetsanvisningarna missaktas.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte kan känna igen möjliga faror eller inte känner till denna bruksanvisning, inte använda denna apparat!

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med. Alla slags reparationer/kontroller som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till allvarliga skador. Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet. Innan du doppar ned handen i vatten, måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet. Jämför elnätets elektriska data med de uppgifter som anges på typskylten på förpackningen eller apparaten. Kontrollera att apparaten är ansluten via en jordfelsbrytare med en nominell läckström till jord som uppgår till max. 30 mA. Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Se till att stickkontakten och alla anslutningar hålls torra! Lägg elkabeln så att den är skyddad och inte kan skadas. Använd endast kabel som är godkänd för utomhusbruk. Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln. Elkabeln till denna apparat kan inte bytas ut. Om kabeln har skadats måste apparaten skrotas. Elektriska installationer vid trädgårdsdammar måste ha utförts i enlighet med internationella och nationella bestämmelser. Öppna aldrig apparatens kåpa eller tillhörande delar, såvida detta inte uttryckligen anges i bruksanvisningen. Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten. Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten. Använd aldrig apparaten utan vattenflöde. Pumpa aldrig andra vätskor än vatten. Om frågor eller problem uppstår måste du för din egen säkerhets skull kontakta en behörig elinstallatör.

Montering och installation (A)

Fäst T-fördelaren på anslutningsröret och fäst munstycksröret på T-fördelaren **(A1)** (Vid FP 1000 ska jetröret skruvas direkt på anslutningsstosen.). Fäst munstycksfästet och önskat springbrunnmunstycke på munstycksröret **(A2)**. En slang kan anslutas vid reduceringsstycket och den koniska slanganslutningen till sidoutloppet på T-fördelaren **(A3)** (gäller inte för FP 1000). Placera apparaten vågrätt i dammen på ett fast och slamfritt underlag, så att den är helt täckt av vatten (max. 2 m under vattenytan).

Driftstart (B)

Varning! Använd aldrig apparaten utan vattenflöde!

Apparaten slås på automatiskt när den matas med ström. Rikta munstycksröret. Fontänens höjd och vattenflödet vid sidoutloppet på T-fördelaren kan ställas in med regleringar (gäller inte för FP 1000). Dra ut stickkontakten för att stänga av apparaten.

Rengöring (C)

Varning! Dra alltid ut stickkontakten inför rengöring och underhåll.

Lossa munstycksröret med T-fördelare (gäller inte för FP 1000) och anslutningsröret **(C1)**. Öppna filterskålen och ta ut pumpen **(C2)**. Lossa pumplocket och ta ut pumphjulet **(C3)**. Rengör alla delar med rent vatten och en borste. Montera pumpen i omvänd ordningsföljd efter rengöringen. Placera pumpen i filterhuset **(C4)**. Placera anslutningsledningarna så att den inte kläms. Sätt på filterlocket och stäng det **(C5)**.

Förvaring/Lagring under vintern

Vid frost måste apparaten tas in. Rengör apparaten noggrant, kontrollera om apparaten är skadad och förvara den sedan i vatten eller vattenfylld på en frostfri plats. Stickkontakten får inte doppas ned i vätskan!

Slitagedelar

Drivenheten inkl. lager och axel är slitagedelar och täcks inte av garantin.

Avfallshantering

Om apparaten är defekt får den inte användas eller repareras. Fråga din försäljare.

Störningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
Otillräcklig matningsprestanda	Pumphjulet blockerat	Rengör pumphjulet
	Filterskålen tilltäppt	Rengör filterskålen
	För höga tryckförluster i ledningarna	Reducera slanglängden och kopplingdelarna till ett minimum, lägg slangarna så rakt som möjligt
Apparaten slår ifrån efter kort tids drift	För hög vattentemperatur	Beakta maximal vattentemperatur +35°C

Information om trädgårdsdammen

Om du har frågor kring din trädgårdsdamm eller din vattenträdgård kan du kontakta Tetra under följande adress: Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, D - 49304 Melle eller besök vår hemsida på <http://www.tetra.net>

3 års garanti

Tetra garanterar att denna TetraPond-apparat repareras eller ersätts kostnadsfritt under tre år från inköpsdatumet om den slutar att fungera på grund av materialfel eller felaktigt utförande.

Denna garanti täcker inte normalt slitage, kalkavlagringar eller försämring på grund av överbelastning, felaktigt användande, vårdslöshet eller olycksfall. På samma sätt kommer alla ändringar som köparen av apparaten har gjort leda till att garantin upphör att gälla. Spara kvittot som belägg på att produkten har inhandlats. Rikta dina frågor och returnera ev. produkten till din lokala Tetra-återförsäljare eller direkt till Tetra.

Przedmowa do instrukcji użytkownika

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

FP 1000, 1500, 2500, 3500, - zwane dalej urządzeniem - jest przeznaczone wyłącznie do pompowania zwykłej wody stawowej do wodotrysków i fontann. Urządzenie wolno użytkować tylko w zakresie temperatury wody od +4 °C do +35 °C oraz pod napięciem podanym na tabliczce znamionowej.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkownika.

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Urządzenie to zostało wyprodukowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić źródło zagrożenia dla osób i dóbr materialnych, gdy będzie ono użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa pracy.

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkownika!

Starannie przechowywać instrukcję użytkownika! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkownika. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia. Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie! Przed zanurzeniem rąk w wodzie, zawsze odłączyć wszystkie urządzenia znajdujące się w wodzie od źródła zasilania (poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda). Porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniu. Upewnić się, że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi, wyzwalane przez prąd upływowy maksymalnie 30 mA. Urządzenie podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego gniazda. Wtyczkę sieciową i wszystkie przyłącza utrzymywać w suchym stanie! Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Stosować tylko kable dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Nie podnosić, nie ciągnąć urządzenia za kabel przyłączeniowy! Przewodu łączącego z siecią nie można wymienić. W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy usunąć całe urządzenie. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Obudowę urządzenia lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkownika. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody! Nie tłoczyć innych cieczy niż woda! W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka!

Montaż i ustawienie (A)

Rozdzielacz trójnikowy przykręcić do króćca podłączeniowego, rurę dyszy przykręcić do rozdzielacza trójnikowego (A1) (w modelu FP 1000 rurkę dyszy przykręcić bezpośrednio do króćca podłączeniowego). Dyszę wodotrysku oraz jej uchwyt przykręcić do rurki dyszy (A2). Do wylotu bocznego rozdzielacza trójnikowego można podłączyć wąż za pomocą elementu redukcyjnego i stopniowanej tulejki do wężu (A3) (nie dotyczy FP 1000). Urządzenie ustawić poziomo w stawie na stabilnym, bezmufowym podłożu tak, aby było całkowicie zanurzone w wodzie, na głębokości nie przekraczającej 2,0 metry poniżej lustra wody.

Uruchomienie (B)

waga! Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody!

Urządzenie włącza się automatycznie, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej. Wyrównać ustawienie

rury dyszy. Wysokość fontanny i natężenie przepływu wody ustawić na wylocie bocznym rozdzielacza trójnikowego za pomocą regulatora (nie dotyczy FP 1000). W celu wyłączenia urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Czyszczenie (C)

Uwaga! Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Odkręcić rurę dyszy z rozdzielaczem trójnikowym i króćcem podłączeniowym (nie dotyczy FP 1000) (C1). Otworzyć obudowę filtra i wyjąć pompę (C2). Odkręcić pokrywę pompy i wyjąć wirnik (C3). Wszystkie części umyć czystą wodą i szczotką. Po oczyszczeniu złożyć pompę w chronologicznie odwrotnej kolejności. Włożyć pompę do obudowy filtra (C4). Wąż podłączeniowy poprowadzić w taki sposób, aby nie był zaciśnięty. Nałożyć pokrywę filtra i zamknąć (C5).

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

W przypadku wystąpienia mrozu urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie, skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń i przechowywać je w miejscu napełnionym wodą, nie narażonym na działanie mrozu. Zanurzenie wtyczki w wodzie jest niedopuszczalne!

Części ulegające zużyciu

Zespół wirnika łącznie z łożyskiem i osią są częściami zużywalnymi i nie są objęte gwarancją.

Usterki

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
Niewystarczająca wydajność tłoczenia wody	Wirnik zablokowany	Oczyszczyć wirnik
	Zatkana obudowa filtra	Wyczyścić obudowę filtra
	Za duże opory przepływu w przewodach	Zredukować długość węża do niezbędnego minimum, ułożyć je w miarę prosto
Urządzenie wyłącza się po krótkim czasie pracy	Za wysoka temperatura wody	Nie użytkować przy temperaturze wody przekraczającej 35°C

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.

Informacje dotyczące utrzymania stawów ogrodowych

W sprawie wszelkich pytań dotyczących utrzymania stawów ogrodowych prosimy o kontakt w Polsce z Firmą EURO-ZOO Sp. z o.o. ul. Szpitalna 1C 05-270 Marki - www.ez.com.pl oraz w Niemczech z Tetra GmbH, Consumer Service, Postfach 1580, 49304 Melle, Germany. Warto też odwiedzić naszą stronę internetową <http://www.tetra.net>

3-letnia gwarancja

Firma Tetra gwarantuje, że urządzenie TetraPond zostanie bezpłatnie naprawione lub wymienione w ciągu trzech lat od dnia zakupu, jeżeli przestanie działać w wyniku wad materiałowych lub złej jakości wykonania.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia, osadów wapiennych na różnych częściach ani uszkodzeń, które wystąpiły na skutek przeciążenia, niewłaściwego użytkownika, zaniedbania lub wypadku. Również wszelkie zmiany dokonane w urządzeniu przez nabywcę będą skutkowały unieważnieniem gwarancji. Prosimy zachować paragon jako dowód zakupu. Pytania i przesyłki zwrotne należy kierować do lokalnego dystrybutora wyrobów Tetra albo bezpośrednio do firmy Tetra.

Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada FP 1000, 1500, 2500, 3500, dále nazývaná přístroj, smí být používána výhradně k čerpání normální vody v jezírku pro zařízení vodotrysků a fontán. Přístroj se smí provozovat jen při teplotě vody +4 °C do +35 °C a s jmenovitým napětím podle údajů typového štítku.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj byl zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může tento přístroj být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života. Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby! Dříve než sáhnete do vody, vždy vytáhněte vidlice všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky. Porovnejte elektrické údaje napájení s typovým štítkem na obalu resp. na přístroji. Zajistěte, aby byl přístroj jistěn přes ochranné zařízení svodového proudu s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Provozujte přístroj jen v zásuvce, instalované podle předpisů. Udržujte vidlici a všechna připojovací místa v suchu! Veďte připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte jen kabely, které jsou schváleny pro venkovní použití. Nenoste nebo netahejte přístroj na přívodním vedení. Přívodní síťové vedení tohoto přístroje nelze vyměnit. Při poškození přívodního kabelu se přístroj musí zlikvidovat. Elektrické instalace na zahradních rybníčcích musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo části příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení. Používejte pro přístroj jen originální náhradní díly a příslušenství. Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody! Nečerpejte nikdy jiné kapaliny než vodu! Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!

Montáž a instalace (A)

T rozdělovač našroubovat na připojovací hrdlo, trubku s tryskou našroubovat na T rozdělovač (A1) (U trubky trysky FP 1000 našroubujte přímo na připojovací hrdlo). Upevnění trysky a požadovanou trysku vodotrysku našroubovat na trubku trysky (A2). Na bočním výtoku na rozdělovači T můžete přes redukční kus a stupňovité hadicové hrdlo připojit hadici (A3) (neplatí pro FP 1000). Přístroj instalovat v jezírku ve vodorovné poloze na pevný podklad nepokrytý bahnem tak, aby byl zcela ponořen ve vodě (maximálně 2 metry pod hladinou vody).

Uvedení do provozu (B)

Pozor! Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody!

Přístroj se zapíná automaticky, když zapojíte přívodní vedení elektrického proudu. Vyrovnat trubku s tryskou. Výšku fontány a průtok vody vždy nastavit na bočním výtoku na rozdělovači T regulátorem (neplatí pro FP 1000). Pro vypnutí přístroje vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Čištění (C)

Pozor! Před prováděním prací při čištění a údržbě vždy vytáhněte vidlici ze zásuvky!

Trubku s tryskou s rozdělovačem T (neplatí pro FP 1000) a připojovacím hrdlem odšroubovat (C1). Otevřít misku filtru a vyjmout čerpadlo (C2). Odšroubovat víko čerpadla a vyjmout oběžné kolo (C3). Všechny díly vyčistěte čistou vodou a kartáčem. Po vyčištění čerpadlo sestavte v opačném pořadí. Nasadit čerpadlo do krytu filtru (C4). Připojovací vedení položit tak, aby nebylo přimáčknuté. Nasadit víko filtru a zavřít (C5).

Uložení/Přezimování

Při mrazech se musí přístroj demontovat. Provedte důkladné čištění, zkontrolujte přístroj na poškození a uložte ho ponořený nebo naplněný při teplotě nad bodem mrazu. Zástrčka nesmí být zaplavena!

Součásti podléhající opotřebení

Jednotka oběžného kola včetně ložiska a osy jsou součásti podléhající rychlému opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

Poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	Chybí síťové napětí	Zkontrolovat síťové napětí
Nedostatečný dopravní výkon	Rotor čerpadla je zablokovaný	Vyčistit rotor
	Miska filtru je ucpaná	Vyčistit misku filtru
	Příliš velké ztráty ve vedeních	Zredukovat délku hadic a spojovacích dílů na minimum, hadice vést pokud možno přímo
Přístroj po krátké době běhu vypne	Teplota vody je příliš vysoká	Dodržovat maximální teplotu vody +35°C

Informace o zahradních rybníčcích

Pokud máte dotazy k Vašemu zahradnímu rybníčku, obraťte se na firmu Tetra na adrese: Tetra GmbH, Consumer Service, Postfach 1580, 49304 Melle, Germany nebo nás navštivte na naší webové stránce na <http://www.tetrafish.com>

3 roky záruka

Tetra garantuje, že tento přístroj TetraPond bude moci být bezplatně opraven či vyměněn po dobu tří let od data zakoupení, pokud selže v důsledku vady materiálu nebo provedení.

Tato záruka se nevztahuje na normální opotřebení, usazeniny vápníku na jakýchkoli součástech, ani na jakékoli poškození přetížením, nesprávným používáním, zaviněným jednáním nebo nehodou. Při provedení změn zákazníkem na výrobku záruka rovněž zaniká. Prosíme uschovejte tuto účtenku jako doklad o koupi. Dotazy a zásilky by měly být zasílány přímo Vašemu lokálnímu odbornému prodejci nebo přímo firmě Tetra.

Прудовые помпы серии «ФП 1000, 1500, 2500, 3500» («FP 1000, 1500, 2500, 3500») предназначены для создания небольших ручьев и фонтанов в пруду и подключения к фильтру; обладают высокой производительностью при незначительных затратах электроэнергии, эффективным мотором, высококачественным надежным керамическим валом, удобной реглировкой фонтана с тремя насадками для создания нескольких водных картин, возможностью подключения двух видов шлангов (0,5"/12мм и 1"/25мм) и опционального подводного светильника.

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Перед первым использованием прочитайте, пожалуйста, руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Обязательно соблюдайте меры предосторожности для правильного и безопасного применения.

Использование по назначению

Конструктивный ряд «ФП 1000, 1500, 2500, 3500» («FP 1000, 1500, 2500, 3500»), называемый далее прибором, допускается использовать исключительно для перекачивания обычной прудовой воды для фонтанных систем и фонтанов. Прибор разрешается эксплуатировать только при температуре воды от +4 °C до +35 °C и при номинальном напряжении, указанном на фирменной табличке.

Использование не по назначению

При использовании прибора не по назначению и при ненадлежащем обращении от него может исходить опасность для людей. При ненадлежащем использовании мы не несем ответственности.

Указания по мерам предосторожности

Этот прибор изготовлен по последнему слову техники и в соответствии с действующими предписаниями по безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Из соображений безопасности детям, подросткам, лицам, которые не в состоянии осознать опасность, а также тем, кто не ознакомлен с данным руководством по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается!

Тщательно храните данное руководство! При передаче прибора другому лицу, передайте ему также и руководство по эксплуатации. Все работы с данным прибором разрешается выполнять только в соответствии с руководством.

Соприкосновение воды с электричеством при подключении не по инструкции и при ненадлежащем обращении может привести к серьезной опасности для здоровья и жизни. Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится! Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отсоединить сетевые штекеры всех расположенных в воде приборов. Сравните электрические данные питающей сети с данными на типовой табличке упаковки или прибора. Обеспечьте, чтобы аппарат имел питание расчетным током утечки не менее 30 мА через защитное устройство тока утечек. Эксплуатируйте прибор, подключив его только к розетке, смонтированной по инструкции. Сетевой штекер и все соединительные места должны оставаться сухими! Уложите соединительный кабель в защищенном виде, чтобы были исключены повреждения. Используйте только кабель, допущенный для прокладки на улице. Не переносите и не тяните прибор, держа его за соединительный кабелей! Сетевой кабель этого прибора невозможно заменить. При повреждении кабеля прибор утилизировать. Электромонтаж садовых прудов должен соответствовать международным и национальным строительным инструкциям. Никогда не открывайте корпус прибора или принадлежащие к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет исключительных указаний! Технические изменения на приборе производить запрещается. Использовать для прибора только запасные части и принадлежности – оригиналы. Никогда не эксплуатируйте прибор без протока воды! Никогда не перекачивайте никакую жидкость кроме воды! При возникновении вопросов и проблем обращайтесь для Вашей собственной безопасности к электрику-специалисту!

Монтаж и установка (A)

Навернуть тройник на присоединительный штуцер, сопловую трубу навернуть на тройник (A1) (В модели FP 1000 сопловая труба накручивается непосредственно на присоединительный штуцер). Навернуть приемный элемент сопла и выбранное сопло фонтана на сопловую трубу (A2). На боковом выходе на тройнике Вы можете через редуцированный элемент и ступенчатый шланговый наконечник подключить шланг (A3) (не для модели FP 1000). Прибор установите в водоеме

горизонтально на твердое, свободное от шлама основание, чтобы он полностью покрывался водой (максимум 2 метра ниже поверхности воды).

Uruchomienie (B)

waga! Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody!

Прибор включается автоматически при подключении к сети. Выверить положение сопловой трубы. Высоту фонтанов и расход воды Вы можете настроить на боковом выходе тройника при помощи одного регулятора (не для модели FP 1000). Для выключения прибора отсоедините сетевой штекер.

Czyszczenie (C)

Внимание! Перед выполнением работ по очистке и техническому обслуживанию всегда отсоединяйте сетевой штекер!

Открутить сопловую трубу с тройником присоединительным штуцером (не для модели FP 1000) (C1). Открыть стакан фильтра и вынуть насос (C2). Открутить крышку насоса и снять рабочее колесо (C3). Все детали промыть чистой водой с щеткой. После чистки собрать насос в обратной последовательности. Вставить насос в корпус фильтра (C4). Проложить присоединительную линию таким образом, чтобы исключалось ее передавливание. Насадить крышку фильтра и закрыть (C5).

Хранение зимой

При наступлении морозов аппарат необходимо демонтировать. Тщательно вычистите прибор, проверьте, нет ли повреждений, и храните его в погруженном или заправленном состоянии, без замерзания. Штекер не должен находиться в воде!

Изнашивающиеся детали

Ротор является изнашивающейся частью, гарантийное обязательство на него не распространяется.

Утилизация

Прибор утилизировать согласно национальным инструкциям, действующим по законодательству. Спросите у Вашего дилера.

Неисправности

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje.	brak napięcia sieciowego	sprawdzić napięcie sieciowe
Niewystarczająca wydajność tłoczenia wody	Wirnik zablokowany	Oczyszczyć wirnik
	Zatkana obudowa filtra	Wyczyścić obudowę filtra
	Za duże opory przepływu w przewodach	Zredukować długość węża do niezbędnego minimum, ułożyć je w miarę prosto
Urządzenie wyłącza się po krótkim czasie pracy	Za wysoka temperatura wody	Nie użytkować przy temperaturze wody przekraczającej 35°C

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИСКУССТВЕННЫХ ВОДОЁМАХ

Если у Вас есть вопросы, касающиеся Вашего садового водоёма или Вашего парка с водоемами, свяжитесь с компанией Tetra (Tetra), указав Tetra GmbH, Consumer Service, Postfach 1580, 49304 Melle, Germany, или посетите наш веб-сайт: <http://www.tetra.net>

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Компания Tetra (Tetra) гарантирует, что ваш технический прибор TetraPond будет бесплатно отремонтирован или заменён в течение трех лет с момента покупки, если он не работает из-за дефектных материалов или дефектов обработки.

Эта гарантия не распространяется на естественный износ, отложение известняка на любых конструкционных деталях, а также на любое повреждение из-за перегрузки, неправильного использования, халатности или несчастного случая. В случае произведения покупателем каких-либо изменений в устройстве, гарантия также теряет законную силу. Пожалуйста, сохраните чек в качестве доказательства вашей покупки. Вопросы и обратные ссылки необходимо отсылать Вашему местному дилеру, специализированному на продукции компании Тетра (Tetra), или непосредственно на компанию Тетра (Tetra)

Комплектация:

- 1xПомпа
- 1xТройник для фонтана
- 1xТелескопический удлинитель
- 1xТройник с ступенчатым шланговым наконечником
- 1xРуководство по эксплуатации

Производитель: Тетра ГмБХ, Херрентейк 78, Д-49304 Мелле, Германия.



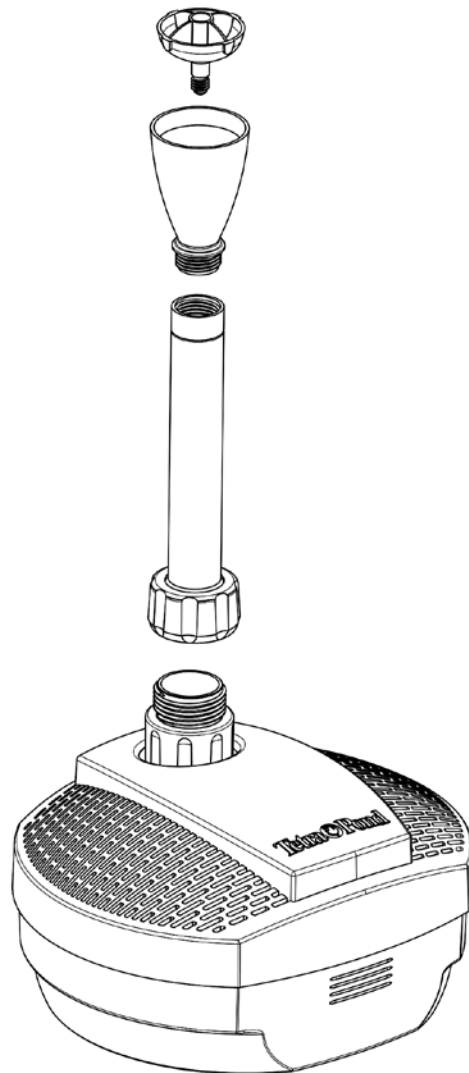
Импортеры на территории РФ:

- ЗАО „Аква Лого, ул. Профсоюзная, д.19, корп.2, 117647, г.Москва, Россия
- ООО „АКВА ПЛЮС“, ул. Коли Томчака, д.10, 196084, г.Санкт-Петербург, Россия
- ООО „Компания Валта“, Варшавское шоссе, д.42, 115230, г.Москва, Россия.

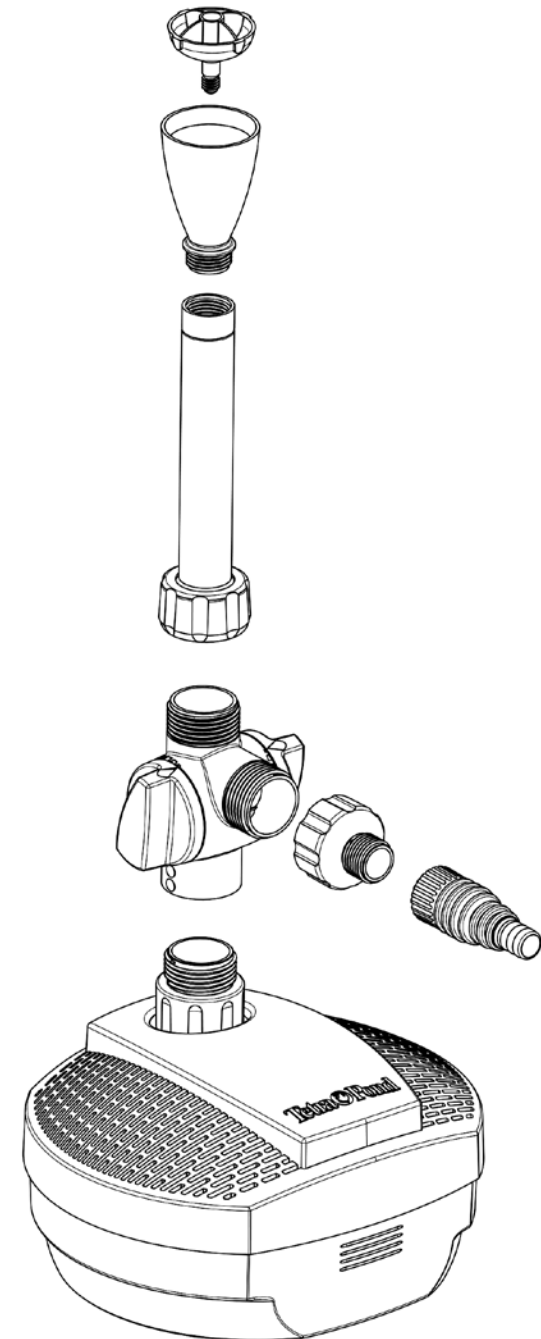
Произведено в Китае

UK	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade), the unit at temperatures below zero (centigrade).	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions!		
D	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe	Bei Frost das Gerät deinstallieren	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!		
F	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m	Retirer l'appareil en cas de gel	Ne pas recycler dans les ordures ménagères!	Attention! Lire la notice d'emploi!		
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m	Bij vorst het apparaat deinstalleren	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing!		
I	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!		
E	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad	Desinstale el equipo en caso de heladas	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso.		
P	À prova de pó. À prova de água até 2 m de profundidade.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de uso!		
DK	Støvtæt. Vandtæt ned til 2 m dybde	Afmonter apparatet ved frostvejr	Må ikke bortskaffe med det almindelige husholdningsaffald	NB! Læs brugsanvisningen!		
S	Dammtät. Vattentät till 2 m djup	Demontera apparaten innan första frosten.	Får inte kastas i hushållsoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen!		
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przezytać instrukcję użytkowania!		
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m	Při mrazu přístroj odinstalovat	Ne likvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!		
RUS	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 2 м	При наступлении морозов прибор демонтировать	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте руководство по эксплуатации!		

FP 1000



FP 1500 / FP 2500 / FP 3500



Tetra 

*Tetra GmbH
D-49324 Melle
Germany
www.tetra.net*